

Учредитель: Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Пермский государственный национальный исследовательский университет»

#### Редакционный совет

*Александрова О. В.*, д. филол. н., проф. (Россия, Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова)  
*Березович Е. Л.*, д. филол. н., проф. (Россия, УрФУ им. первого Президента России Б. Н. Ельцина)  
*Богданова-Бегларян Н. В.*, д. филол. н., проф. (Россия, Санкт-Петербургский государственный университет)  
*Буле О.*, д-р, доц. (Нидерланды, ун-т Лейдена)  
*Вендина Т. И.*, д. филол. н., проф. (Россия, Москва, Институт славяноведения РАН)  
*Войтак М.*, д-р, проф. (Польша, Люблинский ун-т)  
*Джумайло О. А.*, д. филол. н., проф. (Россия, Ростов-на-Дону, Южный Федеральный университет)  
*Ерофеева Т. И.*, д. филол. н., проф. (Россия, Пермский государственный национальный исследовательский университет)  
*Котельников В. А.*, д. филол. н., проф. (Россия, Санкт-Петербург, Институт русской литературы (Пушкинский дом) РАН)  
*Мызников С. А.*, д. филол. н., проф. (Россия, Санкт-Петербург, Институт лингвистических исследований РАН)  
*Поссамаи Д.*, д-р, проф. (Италия, Падуанский университет)  
*Рут М. Э.*, д. филол. н., проф. (Россия, УрФУ им. первого Президента России Б. Н. Ельцина)  
*Савкина И.*, д-р, проф. (Финляндия, ун-т Тампере)  
*Саксена Р.*, д-р, проф. (Индия, ун-т Дели)  
*Ушакова О. М.*, д. филол. н., доц. (Россия, Тюмень)  
*Фэвр-Дюпэгр А.*, д-р, доц. (Франция, ун-т Пуатье)  
*Чернявская В. Е.*, д. филол. н., проф. (Россия, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого)

#### Редакционная коллегия

<i>Новокрещенных И. А.</i> (гл. ред.), к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Ерофеева Е. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Русинова И. И.</i> (зам. гл. ред.), д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Кондаков Б. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Шутёмова Н. В.</i> (зам. гл. ред.), д. филол. н., доц. (Россия, СПбГУ)	<i>Кочкарева И. В.</i> , к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)
<i>Абашев В. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)	<i>Кушнина Л. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)
<i>Абашева М. П.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГГПУ)	<i>Мишланов В. А.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Алексеева Л. М.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)	<i>Мишланова С. Л.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Арустамова А. А.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Нестерова Н. М.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)
<i>Баженова Е. А.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Подюков И. А.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГГПУ)
<i>Боронникова Н. В.</i> , к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Похаленков О. Е.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, КГУ им. К. Э. Циолковского)
<i>Братухин А. Ю.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Проскурнин Б. М.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Бурдина С. В.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Серова Т. С.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)
<i>Данилевская Н. В.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Сидорова О. Г.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, УрФУ им. первого Президента России Б. Н. Ельцина)
<i>Дусаева Л. Р.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, СПбГУ)	<i>Шляхова С. С.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)

Адрес учредителя и издателя: 614068, Пермский край, г. Пермь, ул. Букирева, д. 15.

Адрес редакции: 614068, Пермский край, г. Пермь, ул. Букирева, д. 15 (Факультет современных иностранных языков и литератур, Филологический факультет). E-mail: langlit2009@mail.ru.

Сайт журнала: <http://press.psu.ru/index.php/philology>. Администратор сайта А. В. Пустовалов, контент-редактор англоязычной версии сайта В. А. Бячкова.

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций. Свидетельство о регистрации: ПИ № ФС 77-66482 от 14.07.2016 г.

Издание включено в Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук: с 01.02.2022 – 5.9.3. Теория литературы (филологические науки), 5.9.4. Фольклористика (филологические науки), 5.9.7. Классическая, византийская и новогреческая филология (филологические науки); с 21.02.2023 – 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации (филологические науки), 5.9.2. Литературы народов мира (филологические науки), 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки), 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (с указанием конкретного языка или группы языков) (филологические науки), 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки), 5.9.9. Медиакоммуникации и журналистика (филологические науки), 5.12.3. Междисциплинарные исследования языка (филологические науки), 5.12.3. Междисциплинарные исследования языка (философские науки)

Founder: Perm State University

---

### Editorial Council

*Olga Aleksandrova* (Russia, Moscow State University)  
*Elena Berezovich* (Russia, Ural Federal University named after the First President of Russia B. N. Yeltsin)  
*Natalya Bogdanova-Beglarian* (Russia, Saint Petersburg State University)  
*Otto Boele* (Netherlands, Leiden University)  
*Tatyana Vendina* (Russian Academy of Sciences, Moscow, Institute of Slavic Studies)  
*Maria Voytak* (Poland, Lublin University)  
*Olga Dzhumaylo* (Russia, Rostov-on-Don, Southern Federal University)  
*Tamara Erofeeva* (Russia, Perm State University)  
*Vladimir Kotelnikov* (Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, Institute of Russian Literature)  
*Sergey Myznikov* (Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, Institute of Linguistic Studies)  
*Donatella Possamai* (Italy, University of Padua)  
*Mary Rut* (Russia, Ural Federal University named after the First President of Russia B. N. Yeltsin)  
*Ranjana Saxena* (India, University of Delhi)  
*Irina Savkina* (Finland, University of Tampere)  
*Olga Ushakova* (Russia, Tyumen)  
*Anne Faivre Dupaigre* (France, University of Poitiers)  
*Valeriya Chernyavskaya* (Russia, Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University)

### Editorial Board

<i>Irina Novokreshchennyykh</i> – Editor-in-Chief (Perm State University)	<i>Irina Kochkareva</i> (Perm State University)
<i>Irina Rusinova</i> – Associate Editor (Perm State University)	<i>Ludmila Kushnina</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Natalya Shutemova</i> – Associate Editor (Saint Petersburg State University)	<i>Valeriy Mishlanov</i> (Perm State University)
<i>Vladimir Abashev</i> (Perm State University)	<i>Svetlana Mishlanova</i> (Perm State University)
<i>Marina Abasheva</i> (Perm State Humanitarian-Pedagogical University)	<i>Natalya Nesterova</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Larissa Alekseeva</i> (Perm State University)	<i>Ivan Podyukov</i> (Perm State Humanitarian- Pedagogical University)
<i>Anna Arustamova</i> (Perm State University)	<i>Oleg Pohalenkov</i> (Kaluga State University named after K. E. Tsiolkovski)
<i>Elena Bazhenova</i> (Perm State University)	<i>Boris Proskurnin</i> (Perm State University)
<i>Natalya Boronnikova</i> (Perm State University)	<i>Tamara Serova</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Alexandr Bratukhin</i> (Perm State University)	<i>Olga Sidorova</i> (Ural Federal University named after the First President of Russia B. N. Yeltsin)
<i>Svetlana Burdina</i> (Perm State University)	<i>Svetlana Shlyakhova</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Natalya Danilevskaya</i> (Perm State University)	
<i>Liliya Duskaeva</i> (Saint Petersburg State University)	
<i>Elena Erofeeva</i> (Perm State University)	
<i>Boris Kondakov</i> (Perm State University)	

Address of the founder and publisher: 15, Bukireva st., Perm, 614068, Perm Krai

Address of the editorial office: 15, Bukireva st., Perm, 614068, Perm Krai  
(Faculty of Modern Languages and Literatures, Faculty of Philology). E-mail: langlit2009@mail.ru

Web-site of the journal: <http://press.psu.ru/index.php/philology>

Site administrator A. V. Pustovalov, content editor of the English version of the site V. A. Byachkova

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ОБЩЕСТВО</b> .....	5
Басовец И. М. Участие референциальных механизмов субъектных номинаций в манифестации категории интертекстуальности в новостных статьях (на материале белорусского и английского языков) .....	5
Белкина Н. В., Лалым А. С., Осьмак Н. А. К вопросу о пространственных отношениях в финском языке .....	16
Боева-Омелечко Н. Б., Гокова Е. И. Репрезентация стратегии утешения в современном немецко- и англоязычном художественном дискурсе .....	28
Колосовская Т. Л. «Она ни разу не золушка»: об одной сравнительно-оценочной конструкции современной русской речи .....	39
Ми Йонг Ким, Суворова М. В. Метафорическая репрезентация мужа и жены в корейских паремиях .....	50
Федюченко Л. Г., Виноградова Е. В. Сравнительно-сопоставительный категориальный анализ терминосистем «Судостроение» и “Shipbuilding” .....	60
<b>ЛИТЕРАТУРА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ</b> .....	69
Каяво В. А. Эссе “E Unibus Pluram: Television and U.S. Fiction” Д. Ф. Уоллеса как ключ к пониманию американской культуры и общества: анализ основных тем в контексте романов “Infinite Jest” (1996) и “The Pale King” (2011) .....	69
Лочмелис Е. Р. Чеховские образы и темы в альбоме группы «Звери» «Одинокому везде пустыня» .....	79
Маркова Т. Н. «Ополченский романс» Захара Прилепина: новое слово о войне .....	88
Павлович К. К. Художественные «дагерротипы» семьи Майковых: повесть И. А. Гончарова «Лихая болестъ» и дружеский шарж В. А. Солоницына «Так они наняли дачу!» .....	99
Полужктова Т. А. «Камера – это глаз истории»: к вопросу о жанрообразующем потенциале фотографического экфрасиса в романе Г. Свифта “Out of This World” .....	110
Проскурнин Б. М. Об одной особенности английского исторического романа рубежа XX–XXI веков: размышляя над статьей Джерома де Гроота .....	120
Терещук А. А. Политический подтекст романа Б. Переса Гальдоса «Донья Перфекта» .....	128
Хрящева Н. П. Война и будущее человечества: разные редакции рассказа А. Платонова «Железная старуха» .....	137
Чагина А. П. Образ матери в романах Мануэля Пуига «Предательство Риты Хейворт», «Поцелуй женщины паука», «Ангельский пол» .....	146
Шевченко О. А. Особенности поэтики сказки П. Киньяра “Triomphe du temps” .....	156
<b>ЖУРНАЛИСТИКА</b> .....	166
Черановская А. О. Три Петербурга. Городское пространство в ролевых репортажных очерках Н. Н. Животова .....	166

# CONTENTS

<b>LANGUAGE, CULTURE, SOCIETY</b> .....	5
<b>Basovets I. M.</b> The Role of Referential Mechanisms of Subject Naming in the Manifestation of Intertextuality in News Articles (on the material of the Belarusian and English languages) .....	5
<b>Belkina N. V., Lalya A. S., Osmak N. A.</b> On Spatial Relationships in the Finnish Language .....	16
<b>Boeva-Omelechko N. B., Gokova E. I.</b> Representation of the Comforting Strategy in Modern German and English Fiction Discourse .....	28
<b>Kolosovskaya T. L.</b> ‘Ona ni razu ne Zolushka’: on One Comparative-and-Evaluative Construction of Modern Russian Speech .....	39
<b>Mi-Young Kim, Suvorova M. V.</b> Metaphorical Representation of Husband and Wife in Korean Paroemias .....	50
<b>Fedyuchenko L. G., Vinogradova E. V.</b> Comparative-and-Contrastive Categorical Analysis of the Terminology Systems ‘Судостроение’ and ‘Shipbuilding’ .....	60
<b>LITERATURE IN THE CULTURAL CONTEXT</b> .....	69
<b>Kaiavo V. A.</b> D. F. Wallace’s ‘E Unibus Pluram: Television and U.S. Fiction’ as a Key to the Understanding of American Culture and Society: An Analysis of Main Themes in the Context of ‘Infinite Jest’ (1996) and ‘The Pale King’ (2011) Novels .....	69
<b>Lochmelis E. R.</b> Chekhovian Images and Themes in the Album of the ‘Zveri’ Band ‘Everywhere is a Desert to the Lonely Man’ .....	79
<b>Markova T. N.</b> ‘Militia Romance’ by Zakhar Prilepin: a New Word about War .....	88
<b>Pavlovich K. K.</b> Literary ‘Daguerreotypes’ of the Maikov Family: The Story ‘Evil Illness’ by Ivan Goncharov and a Friendly Caricature ‘So They Rented a Dacha!’ by Vladimir Solonitsyn .....	99
<b>Poluektova T. A.</b> ‘Camera is the Eye of History’: On the Genre-Forming Potential of Photographic Ekphrasis in G. Swift’s Novel ‘Out of This World’ .....	110
<b>Proskurnin B. M.</b> On One Feature of the English Historical Novel at the Turn of the 20th – 21st Centuries: Reflecting on the Article by Jerome de Groot .....	120
<b>Tereshchuk A. A.</b> The Political Subtext of the Novel ‘Doña Perfecta’ by B. Pérez Galdós .....	128
<b>Khriashcheva N. P.</b> War and the Future of Mankind: Different Editions of Andrei Platonov’s Story ‘The Iron Old Woman’ .....	137
<b>Chagina A. P.</b> The Image of Mother in the Novels ‘Betrayed by Rita Hayworth’, ‘Kiss of the Spider Woman’, ‘Pubis Angelical’ by Manuel Puig .....	146
<b>Shevchenko O. A.</b> The Poetics of P. Quignard’s Tale ‘Triomphe du temps’ .....	156
<b>JOURNALISM</b> .....	166
<b>Cheranovskaja A. O.</b> Three Petersburgs. Urban Space in Role-Playing Reportage Essays by N. N. Zhivotov .....	166